ORIOKOUDALA

BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN AGIRIA ORIOKO UDALEKO ERAIKINETAKO GALDARAK ETA BEROGAILU ETA UR BEROAREN INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUA PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU BIDEZ ADJUDIKATZEKO	**PLIEGOS DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARA LA ADJUDICACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO DEL CONTRATO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS CALDERAS Y LAS INSTALACIONES DE CALEFACCION Y ACS DEL AYUNTAMIENTO DE ORIO**
I. XEDAPEN OROKORRAK	**I.-DISPOSICIONES GENERALES**
1.- KONTRATUAREN XEDEA	**1.- OBJETO DEL CONTRATO**
Plegu hauetan oinarrituko den kontratuaren helburua honakoa izango da: Orioko Udaleko eraikinetako galdara eta berogailu eta ur beroko instalazioen mantenu lanak burutzea, plegu hauetan zehaztutako baldintzen eta zehaztapenen arabera. Kontratuaren xedea betetzeko baldintza hauek jarraitu beharko dira: kontratuan, plegu hauetan eta Baldintza Teknikoen Agirian adierazitakoak. Agiri horiek guztiek kontratu izaera dute. CPV nomenklaturaren kodifikazioa, kontratuaren xedeari dagokiona: 50531100-7 Kontratu honen xedea sorta bakar batean dator.	El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto el mantenimiento de las calderas y de las instalaciones de calefacción y ACS de los edificios del ayuntamiento de Orio. La ejecución del objeto del contrato debe adecuarse a las condiciones que figuran en el contrato, en el presente Pliego, así como en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en su caso, documentos que tienen carácter contractual Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 50531100-7 El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.
2.- ARAUBIDE JURIDIKOA	**2.- RÉGIMEN JURÍDICO**
Egingo den kontratua zerbitzuetako kontratu modura sailkatzen da, eta honako arau eta lege hauen menpe garatuko da: azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuena (17 artikulua); 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendua onartzen duena, horrek indarrean dirauen bitartean; maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duena; edo horiek ordezkatuko dituzten erregelamenduzko arauak, eta Administrazio-klausula Partikularren Agiri honetan jasotako klausulak. Espediente arrunta tramitatuko da, kontratua prozedura ireki bidez adjudikatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 156 artikuluan xedatutakoaren arabera.	La contratación a realizar se tipifica como contrato de servicio de conformidad con lo establecido en el artículo 17 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), quedando sometida a dicha Ley, así como al Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, en tanto continúe vigente, y al Real Decreto 817/2009 , de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, o a las normas reglamentarias que los sustituyan (en adelante normativa de desarrollo de la LCSP), y a las cláusulas contenidas en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares Se tramita expediente ordinario para la adjudicación del contrato mediante procedimiento abierto, según lo dispuesto en el artículo 156, de la LCSP.

3.- KONTRATAZIO-ORGANOA Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 2. Xedapen Gehigarrian xedatutakoaren arabera, Alkatetzak izango du kontratazio hau egiteko ahalmena. Kontratazio-organo horrek du administrazio-kontratua adjudikatzeko ahalmena, eta, horrenbestez, bere eskumenekoak izango dira honakoak ere: kontratua interpretatzea; kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea; kontratua aldatzea; eta kontratua amaitzea. Horiek guztiak bat datoz araudi aplikagarriarekin. Horiei buruz hartutako akordioak betearaztekoak izango dira, nahiz eta enpresa adjudikaziodunak eskubidea izango duen akordio horiek jurisdikzio eskudunaren aurrean inpugnatzeko.	**3.- ÓRGANO DE CONTRATACIÓN** Por razón de lo dispuesto en la Disposición Adicional 2ª la LCSP, la competencia para la presente contratación corresponde a la Alcaldía. El mencionado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato administrativo y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable. Los acuerdos que a este respecto dicte serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la empresa adjudicataria a su impugnación ante la jurisdicción competente.
4.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisiko zein juridikoek hartu ahal izango dute parte kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta euren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 71 artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Pertsona juridikoak adjudikaziodun izan daitezke, soil-soilik euren prestazioak jardueraren xede, helburu edo arloan sartuta badaude eta euren estatutu edo fundazio-arauetan hala jasota badago. Gainera, kontratua behar bezala betetzeko beharrezkoa den antolakuntza edukiko du (nahikoa langile eta materialekin). Era berean, pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo ahalorde askietsiaren bidez baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridikoen ordezkariek agiri bidez frogatu beharko dute ordezkari izateko ahalmena dutela. Kasu batean zein bestean, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak ordezkariari ere aplikatuko zaizkio. Prozedura tramitatzen ari den bitartean eta adjudikazioa egin baino lehen enpresa lizitatzailearen nortasun juridikoa amaitzen bada (fusioagatik, zatiketagatik edo bere enpresa-ondarea eskualdatzeagatik), orduan honako	**4.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR** Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios, y deberán disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas. Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la adjudicación se produce la extinción de la personalidad jurídica de la empresa licitadora por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento la sociedad

hauetako batek hartuko du prozeduran hark zuen lekua: sozietate bereganatzaileak, fusioaren ondorioz sortutakoak, zatiketaren onuradunak edo ondarea bereganatu duenak, baldin eta kontratatzeko gaitasuna izan eta hartarako inolako debekurik ez badu eta sailkapena eta/edo kaudimena duela egiaztatzen badu, betiere adjudikazio prozeduran parte hartzeko plegu hauetan eskatutako baldintzetan.

5.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA GAUZATZEKO EPEA

Kontratuak BI URTEKO iraupena izango du eta bi urte gehiagoz luzatu ahal izango da, urteroko luzapenen bidez GEHIENEZ ERE LAU URTEKO epea osatu arte, eta kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik hasiko da kontatzen zerbitzuaren gauzatze epea. Epe hori bukatu ondoren, kontratua automatikoki bukatuko da, eta adjudikaziodunak zerbitzua emateari utziko dio.

6.- AURREKONTUA. LIZITAZIO TASA

Kontratu honen modalitatearekin bat etorriz, lizitazioari gehienezko prezio hauek ezarri zaizkio:

- Mantentze-lan prebentiboa, zuzentzailea eta agarbiketa 6.446,28€+BEZ

7.- FINANTZIAZIOA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko finantziazioa aurreikusita dago udal aurrekontuan. Halaber, Udalak konpromisoa hartu du zerbitzu honek eragindako hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan ere behar adina kreditu jartzeko.

8.- ORDAINKETA

Prezioa zatikatuta ordainduko da. Horretarako, enpresa adjudikaziodunak hilero FAKTURA bat aurkeztuko du, aurreko hilean egindako lanei dagokiena. Faktura onartu ondoren, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 198 artikuluan

absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y acredite la clasificación y/o solvencia en las condiciones exigidas en este Pliego para participar en el procedimiento de adjudicación.

5.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCIÓN

La duración del contrato será de DOS AÑOS prorrogable anualmente por otros dos años haciendo un TOTAL MÁXIMO DE CUATRO años y el plazo de ejecución de la prestación del servicio se iniciará a partir del siguiente día a la formalización del contrato. Transcurrido el plazo de vigencia, quedará automáticamente terminado el contrato y la empresa adjudicataria cesará en la prestación del servicio.

6.- PRESUPUESTO-TIPO DE LICITACIÓN

De acuerdo con la modalidad del presente contrato, se establecen los siguientes precios tipo de licitación máximos:

- Servicio de mantenimiento preventivo, correctivo y limpieza 6.446,28€+IVA

7.- FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto municipal. Asimismo, el Ayuntamiento se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

8.- PAGO

El pago del precio se efectuará de forma fraccionada, contra la presentación mensual, por

jarritako legezko epeetan ordainduko da. Enpresa adjudikaziodunari ez dagozkion arrazoiengatik, kontratuaren helburu diren prestazioak aldi batean betetzen ez badira, dagokion ziurtagirian kendura proportzionalak egingo dira. Faktura horiek faktura elektronikoak izango dira eta «Facturae» formatua edo baliokidea izan beharko dute (horri dagokionez, Udalgidaren web-orrian kontsultatu ahal izango da «Facturae» formatuak une bakoitzean erabilgarri dituen bertsioei buruzko informazioa, Interneteko helbide honetan: www.udalgida.net).

9.- BERMEAK

Eskaintza ekonomiko onena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileak, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, 10 egun balioduneko epea izango du berme bat eratzeko, hain zuzen ere, adjudikazioaren zenbatekoaren % 5ekoa (BEZ gabe). Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 108.1. artikuluan ezarritako moduetako edozeinetan jarri ahalko da berme hori. Bermea dirutan jartzen bada, zenbatekoa Kutxabanken sartuko da 2095/5176/89/1060001376 zenbakiko kontu korrontean, eta abonu-agiriaren kopia bat eramango da Diruzaintzara. Horrekin batera kontu korronte baten zenbakia ere aurkeztuko da, bermea itzultzean dirua bertan sartzeko. Bermea osorik edo, halakorik bada, zati bat, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 111. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz itzuliko da, berme-epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak kontratuko obligazioak bete ondoren.

II.- KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA

10.- ADJUDIKATZEKO PROZEDURA

Kontratu hau prozedura ireki bidez adjudikatuko da. Kontratuaren adjudikazioa egiteko honako balorazio irizpideak hartuko dira oinarritzat, bakoitzak duen garrantzi eta haztapenaren

parte de la empresa adjudicataria, de UNA FACTURA, como consecuencia de los trabajos realizados en el mes inmediatamente anterior. Una vez aprobada la factura, esta será abonada dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la LCSP Cuando por causas no imputables a la empresa adjudicataria dejaren de efectuarse circunstancialmente las prestaciones objeto del contrato, se verificará la deducción proporcional en la factura correspondiente. Las facturas se realizarán en formato de facturas electrónicas deberán emitirse en el formato «Facturae» o asimilable (La información relativa a las versiones del formato «Facturae» admisibles en cada momento se encontrará disponible en la página web de Udalgida, ubicada en la dirección de Internet www.udalgida.net).

9.- GARANTÍAS

La empresa licitadora que haya presentado la oferta más ventajosa deberá acreditar, en el plazo de 10 días hábiles desde el día siguiente a aquél en que haya sido requerido para ello, la constitución de una garantía de un 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA. Las garantías podrán constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP. En caso de constituirse en metálico, el importe de la garantía se ingresará en la cuenta corriente número 2095/5176/89/1060001376 de Kutxabank, entregando una copia del abonaré en la Tesorería junto a un número de cuenta corriente donde se desee que se ingrese la devolución de la garantía. La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la persona adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

10.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se

arabera beheraka ordenatuta:

- 10.1 Formula bidez ebaluatu daitekeen irizpidea. Eskaintza ekonomikoa, lizitazio-tasaren arabera. Gehienez 55 puntu.
- 10.2 Formula bidez ebaluatu ezin den irizpidea. Eskaintzaren kalitate tekniko eta profesionala. Gehienez 45 puntu.

10.1. FORMULA BIDEZ EBALUATU DAITEKEEN IRIZPIDEA

GEHIENEZ 55 PUNTU

10.1.1.- Eskaintza ekonomiko: 35 puntu

Garbiketa,prebentziozko mantentze-zerbitzua eta mantentze zuzentzailea. Gehienez 35 puntu Eskaintza ekonomiko onena egiten duen enpresa lizitatzaileari emango zaio puntu gehien.

Gainerako eskaintzen puntuaketarako formula jakin bat aplikatuko da: prezio baxuenaren eta lizitatzaileak egindako eskaintzaren (une horretan balioesten dena) arteko zatikadurak ematen duen emaitza aplikagarri den puntu osoarekin biderkatzea.Hau da:

LP= (Eb/Le)*35.
LP: Lizitatzailearen puntuaketa.
Eb: Eskaintza baxuena.
Le: Lizitatzailearen eskaintza.

10.1.2 Deskontua mantentze zuzentzaile gehigarrietan izandako langile-orduko prezioan: 10 puntu

Mantentze-lan zuzentzaileko langilearen orduko kostua, kontratuz kanpo dauden eginkizunetan. Gehienez 10 puntu Eskaintza ekonomiko onena egiten duen enpresa lizitatzaileari 10 puntu emango zaio gehienez; 0 puntu, lizitazioko

realizará por procedimiento abierto. Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

- 10.1 Criterio evaluable mediante fórmula. La oferta económica respecto al tipo de licitación. Hasta 55 puntos.
- 10.2 Criterio no evaluable mediante fórmula. Calidad de la propuesta técnica y profesional. Hasta 45 puntos.

10.1.-CRITERIO EVALUABLE MEDIANTE FÓRMULA:

PUNTUACIÓN MÁXIMA DE 55 PUNTOS

10.1.1. Oferta económica: Hasta 35 puntos

Servicio de limpieza, mantenimiento preventivo, correctivo y limpieza. Hasta 35 puntos Se concederá el máximo de puntos a la empresa licitadora que realice la mejor oferta económica.

Para la valoración de las demás ofertas se utilizará una fórmula determinada: el cociente de división del precio más bajo y la oferta realizada por el licitador (validada en su momento) multiplicado por la puntuación total aplicable al criterio. Esto es:

PL= (Ob/Ol)*35.
PL: Puntuación del licitador.
Ob: Oferta más baja.
Ol: Oferta del licitador.

10.1.2.- Descuento en Hora de Operario en mantenimiento correctivo fuera de pliego: 10 puntos

Coste hora operario de mantenimiento correctivo en operaciones no incluidas en el contrato. Hasta

prezioa berdintzen duen enpresa lizitatzaileari; eta puntuazio proportzionala, gainerako enpresa lizitatzaileei.

10.1.3 Deskontua materialetan: 10 puntu

Publikoarentzako salmenta-prezioaren deskontua, kontratuaren barruan sartuta ez dauden materialetan. Gehienez 10 puntu.Eskaintza ekonomiko onena egiten duen enpresa lizitatzaileari 10 puntu emango zaio gehienez; 0 puntu, lizitazioko prezioa berdintzen duen enpresa lizitatzaileari; eta puntuazio proportzionala, gainerako enpresa lizitatzaileei.

Eskaintzak neurriz kanpokoak direla edo balore anormalak dituztela ebazteko, neurriz kanpokotzat joko da oinarriarekiko 20 puntu portzentual baino gehiago jaisten duten eskaintzak.

Eskaintzetakoren bat anormaltasun presuntzioan baldin badago, enpresa lizitatzaile horiei 5 egun balioduneko epea emango zaie, eskaintza hori baldintza horietan gauzatu ahal izateko inguruabarren justifikazio egoki bat aurkezteko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149.4. artikuluan horri buruz aipatzen diren irizpideekin.

10.2.- FORMULA BIDEZ EBALUATZEKOAK EZ DIREN IRIZPIDEAK:

GEHIENEZ, 45 PUNTU

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 146.3 artikuluaren arabera, balorazio orokorrerako onartuak izateko beharrezkoa izango da formula bidez kuantifikatzekoak ez diren irizpideetan, enpresa lizitatzaileek % 50eko gutxieneko muga lortzea balio-iritzi baten mende dauden eta formula bidez ebaluatzekoak ez diren irizpideen multzoan. Hala, kontratazio-mahaiak ez ditu kontuan hartuko 20 puntutara iristen ez diren eskaintzak. Parametro hauen arabera baloratuko da eskaintza:

- Garbiketa eta mantenu prebentiboaren

10 puntos. Se concederá el máximo de 10 puntos a la empresa licitadora que realice la mejor oferta económica, 0 puntos a la empresa licitadora que iguale el precio de licitación y puntuación proporcional al resto de las empresas licitadoras.

10.1.3 Descuento en materiales: 10 puntos

Descuento PVP sobre materiales no incluidos en el contrato. Hasta 10 puntos. Se concederá el máximo de 10 puntos a la empresa licitadora que realice la mejor oferta económica, 0 puntos a la empresa licitadora que iguale el precio de licitación y puntuación proporcional al resto de las empresas licitadoras.

Para la valoración de las ofertas como desproporcionadas o con valores anormales, se considerará como desproporcionada una baja superior a 20 puntos porcentuales sobre el precio base de licitación.

Cuando alguna de las ofertas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a las empresas licitadoras afectadas un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la LCSP.

10.2 CRITERIOS NO EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS:

PUNTUACIÓN MÁXIMA, 45 PUNTOS

Conforme al artículo 146.3 de la LCSP, para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que, en los criterios no cuantificable mediante fórmulas, las empresas licitadoras alcancen un umbral mínimo del 50% de la puntuación en el conjunto de los criterios sometidos a un juicio de valor y no evaluables mediante fórmulas, de forma que no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance lo siguiente: 20 puntos Se valorará cada

zerbitzuaren programazioa. Gehienez, 25 puntu Metodologiari, zeharkako bitartekoei, mantentze-lan prebentiboei buruzko memoria teknikoa, dagokien egutegia, lanen xehetasunak eta aldizkotasuna eta planifikazioa sartuta.

- Egiturazko antolaketa. Gehienez 10 puntu Zerbitzua betetzeko jarriko diren langileen antolaketa eta egitura deskribatuko da, bai eta enplegatuko diren langileen zenbakizko zerrenda izenduna eta enplegatuko diren langileen kategoria ere (adskribatutakoak eta laguntzakoak), horien izena eta abizena eta esperientzia zehaztuta.

- Proposatutako mantenu zuzentzaileko zerbitzua. Gehienez, 10 puntu.

11.- ESKAINTZEN AURKEZPENA

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, udal bulego teknikoan aztertu ahal izango da, bulegoak jendearentzat irekita dauden ordutegian, kontratuaren iragarkia Orioko Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita egun baliodun guztietan, harik eta eskaintzak aurkezteko epea bukatzen den arte. Pleguak eta dokumentazio osagarria ere bertan ikusi ahalko dira, behar izanez gero. Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, helbide honetara joan: Orioko bulego teknikoa, herriko plaza,1 telf.943-830346-ext 3 e-maila: bulteknikoa@orio.eus Kontratatzailearen profila: http://www.orio.eus Eskaintzak aurretik adierazitako lekuan eta ordutegian aurkeztuko dira, iragarkia Orioko Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita **HILABETEKO** epean, eta azken eguneko 14:30ak arte. Baldin eta epearen azkeneko eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliodunera arte luzatuko da epea.

oferta atendiendo a los siguientes parámetros:

- Programación del servicio de limpieza y mantenimiento preventivo. Hasta un máximo de 25 puntos Memoria técnica sobre la metodología, medios directos, plan de mantenimiento preventivo, correctivo con el correspondiente calendario, detalle de los trabajos, periodicidad y planificación.

- Organización estructural. Hasta un máximo de 10 puntos Se deberá describir la organización y estructura del personal destinado a la prestación de los servicios así como relación numérica nominal y categoría del personal a emplear (personal adscrito y apoyo), especificando nombre y apellidos y experiencia.

- Servicio de mantenimiento correctivo propuesto: Hasta un máximo de 10 puntos.

11.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en la oficina técnica del Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de licitación en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Orio y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones. Asimismo, el acceso a los pliegos y a la documentación complementaria, en su caso, podrá realizarse a través del mismo. Para contactar con la Unidad de Contratación, dirigirse a: Orioko bulego teknikoa, Herriko plaza,1 telf. 943-830346-ext 3 e maila: bulteknikoa@orio.eus. Perfil del contratante: www.orio.eus. Las proposiciones se presentarán en el lugar y horario indicados durante el plazo de **UN MES**, contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio en el Perfil del

Eskaintzak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako batean idatzita aurkeztu beharko dira. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, nahiz eta aldaera edo alternatibak onartuko diren. Bakarrik aurkeztu bada, ezingo du beste batzuekin aldi baterako enpresa-elkartea eratuta beste eskaintzarik aurkeztu, ezta aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan agertu ere. Lizitatzaileek agiriei edo, egonez gero, dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria eskatzen badute, informazio hori eskaintzak jasotzeko jarritako epe-mugaren aurreko sei egunen barruan emango zaie, baldin eskaera hori eskaintzak jasotzeko aurrez adierazitako epea bukatu baino gutxienez zortzi egun lehenago egiten badute. Epea igaro ondoren aurkeztutako proposamenik ez da onartuko, nahiz eta epea amaitu aurretik postetxean aurkeztu zirela egiaztatu, non eta postaz bidali zen egunean bertan eskaintza bidali zen data egiaztatzen duen telex, fax, telegrama edo mezu elektronikoa bidaltzen ez bazaio kontratazio organoari. Eta, adierazitako egunetik hamar egun natural igarotzen badira proposamena jaso gabe, proposamena ez da inolaz ere onartuko. Lizitatzaileek hiru gutun-azal aurkeztuko dituzte itxita (A, B eta C). Gutun-azal bakoitzean honako hau idatziko da**:**

“PROZEDURA IREKI BIDEZKO KONTRATAZIO HONETAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA: ORIOKO UDALEKO ERAIKINETAKO GALDARAK ETA BEROGAILU ETA UR BEROAREN INSTALAZIOAK MANTENTZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUA

Gutun-azal bakoitzean enpresaren izena eta proposamena izenpetzen duenaren izen-abizenak jarriko dira, zeren izatez izenpetzen duen zehaztuz. Hiru gutun-azalak izenpetuta egongo dira.

“A” gutun-azalaren azpititulua hau izango da:

Contratante del Ayuntamiento de Orio, y hasta las 14:30 horas del último día. En el supuesto de que el último día del plazo coincidiera en sábado, domingo o festivo, se trasladará al día siguiente hábil. Las proposiciones deberán presentarse redactadas en cualquiera de los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco Cada persona licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de que se admita la presentación de soluciones variantes o alternativas: No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente. Las proposiciones presentadas con posterioridad al plazo fijado para su recepción no serán admitidas aunque conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al órgano de Contratación por telex, fax, telegrama o correo electrónico la justificación de la fecha de remisión de la oferta en el mismo día que se envió por correo. Transcurridos, no obstante, diez días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso. Las empresas licitadoras deberán presentar tres sobres cerrados (A, B y C) en cada uno de los cuales figurará la inscripción

“PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS CALDERAS Y LAS INSTALACIONES DE CALEFACCION Y ACS DEL AYUNTAMIENTO DE ORIO

En cada sobre se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar los sobres también firmados.

"KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA" eta barruan izango du:	El sobre "A" se subtitulará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá:
a) Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC) DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoan betetzeko web-orri honetan: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es	a) El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado eletrónicamente en la siguiente dirección web: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es *UTE
ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEAK. Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresari horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da kontrataziorako europar dokumentu bakarraren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa. Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 69. artikuluaren 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea.	UNION TEMPORAL DE EMPRESAS. En el supuesto en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación. Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.
ATZERRIKO ENPRESAK Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 67 eta 68. artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute atzerriko enpresek beren gaitasuna. Erantzunkizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko enpresek kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diotela, hala behar badute, enpresa lizitatzaileei legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari. b) Helbide elektronikoa, jakinarazpen eta errekerimenduak egiteko, argibideak edo dokumentazio osagarria eskatzeko eta/edo konpon daitezkeen akatsen berri emateko (II eranskineko ereduaren arabera).	EMPRESAS EXTRANJERAS. Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP. Además de la declaración responsable, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados o tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante. b) Dirección de correo electrónico para efectuar los requerimientos o solicitudes de aclaraciones, documentación complementaria y/o la comunicación de existencia de vicios subsanables (según modelo del Anexo II)
B" gutun-azalaren azpititulua hau izango da: «ESKAINTZA TEKNIKOA» eta barruan izango du:	

Plegu hauetako 10.2. klausulan adierazitako adjudikazio-irizpideak betetzen direla egiaztatzeko agiriak. Plegu hauetan adierazitako adjudikazio-irizpideen arabera, eskaintzaren puntuak baloratzeko beharrezko iruditzen zaion dokumentazio guztia sartuko du lizitatzaileak. Gutun-azal horretan ez da inondik ere sartuko ez proposamen ekonomikoa ez eta automatikoki kuantifikatu daitezkeen adjudikazio-irizpideei buruzko beste daturik ere; horiek guztiak "C" gutun-azalean sartuko dira. Datu horietako edozein "B" gutun-azalean sartuz gero, agiri horiek ez dira baloratuko. Horrenbestez, automatikoki kuantifikatzekoak ez diren adjudikazio-irizpideei dagozkien puntuak soilik emango zaizkie.	El sobre "B" se subtitulará «OFERTA TÉCNICA» y contendrá los siguientes documentos: Documentos que acrediten el cumplimiento de los criterios de adjudicación, señalados en la cláusula 10.2 de este pliego Se incluirá toda la documentación que la empresa licitadora considere necesaria para valorar los distintos aspectos de la oferta según los criterios de adjudicación citados en este pliego. En ningún caso deben incluirse el presente sobre en la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deben incluirse en el sobre "C". La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "B" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se les asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación no cuantificables de forma automática
"C" gutun-azalaren azpititulua hau izango da: «PROPOSAMEN EKONOMIKOA» eta barruan hau izango du: Kopuruetan edo portzentajeetan baloratzekoa den irizpideari buruzko eskaintza sartuko da, hain zuzen, plegu honetako 10.1. atalean adierazitakoa. Plegu hauen III eranskineko ereduaren araberako eskaintza ekonomikoa aurkeztuko da.	El sobre "C" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá los siguientes documentos: Se incluirá la proposición relativa al criterio valorable en cifras o porcentajes al que se refiere el apartado 10.1. de este pliego. La proposición se ajustará al modelo establecido en el anexo III del presente Pliego.
Gutun-azal horretan ez da inondik ere sartuko balio-iritzi baten bidez baloratzekoak diren adjudikazio-irizpideei buruzko daturik (formula bidez ebaluatzeko ez dena); horiek guztiak "B" gutun-azalean sartuko dira. Datu horietako edozein "C" gutun-azalean sartuz gero, agiri horiek ez dira baloratuko. Horrenbestez, automatikoki kuantifikatzekoak diren adjudikazio-irizpideei dagozkien puntuak soilik emango zaizkie.	En ningún caso deben incluirse en el presente sobre datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor (no evaluable mediante fórmula) y que deberán incluirse en el sobre "B". La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se les asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.
12.- AGIRIAK SAILKATZEA, ENPRESAK HAUTATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA	**12. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE**

2018ko abenduaren 28an egindako bilkuran Udalbatzarrak besteak beste erabaki zuen Orioko Udaleko kontratazio-mahai Iraunkorra eratzea. Mahaiaren osaera eta funtzionamendu-arauak ere finkatu zituen. 2019ko maiatzaren 31n egindako bilkuran, berriz, Udalbatzarrak, osaera aldatzea erabaki zuen Proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren, kontratazio-mahaia bilduko da, eta epe eta modu egokian jasotako dokumentazioa sailkatuko du ("A" gutun-azala). Hori egiteko Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorreko 81. artikulua eta hurrengoak jarraituko dira. Aurkeztutako dokumentazioa sailkatu ondoren eta, horrelakorik balego, ikusitako akats edo hutsuneak zuzendu eta gero, mahaiak zehaztu egingo du zein enpresak betetzen dituzten plegu hauetan finkatutako hautaketa-irizpideak, eta espresuki adieraziko du nortzuk izan diren lizitazioan onartuak, baztertuak eta bazterketaren arrazoiak. Dena dela, eskaintza ekonomikoak jendaurreko egintzan irekitzen direnean irakurriko da guztien aurrean zerrenda hori. Egintza horretan, onartutako enpresa lizitatzaileen "B" gutun-azala irekiko da (formula bidez ebaluatzekoak ez diren irizpideak), eta gutun-azalean sartutako agirien zerrenda irakurriko da. Ondoren, egintza bukatutzat emango da. Jarraian, "B" gutun-azaletako edukia Orioko Udaleko teknikariei bidaliko zaie, formula bidez ebaluatzekoak ez diren adjudikazio-irizpideei buruzko txostena egin dezaten. Hori bai, txosten horrez gain, beste txosten tekniko batzuk ere eskatu ahal izango dira, ebazpen-proposamena egiteko beharrezkoak direla uste izanez gero. Eskatutako txostenak jaso ondoren Kontratazio-mahaia elkartuko da, jendaurrekoa ez den egintzan, eta txostenak baloratu eta enpresa lizitatzaile bakoitzari emango zaion puntuazioa erabakiko du. Kontratazio-mahaiak, JENDAURREKO EGINTZAN elkartuta, enpresa lizitatzaile bakoitzak lortutako puntuazioaren emaitza jakinaraziko du. Horrez gain, eskaintza onartuak, baztertuak eta bazterketaren kausa edo arrazoiak zeintzuk izan diren ere adieraziko du. Hori egin ondoren, "C" gutun-azalak ireki (formula bidez ebaluatzeko irizpideak), eta	**PROPOSICIONES** El Pleno de la Corporación en sesión celebrada el 28 de diciembre de 2018 acordó entre otros la constitución de la Mesa de Contratación Permanente del Ayuntamiento de Orio, así como su composición y normas de funcionamiento. Asimismo, el Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el 31 de mayo de 2019, acordó modificar su composición. Vencido el plazo de presentación de proposiciones, se procederá a clasificar la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Una vez calificada la documentación presentada, y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, se procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas determinados en este pliego, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo. En todo caso, dicha relación será leída públicamente en el acto de apertura pública de las ofertas económicas. En el acto no público se procederá a la apertura del sobre "B" (Criterios no cuantificables por fórmula) de las empresas licitadoras admitidas, dando lectura a la relación de los documentos aportados. A continuación, se dará por concluido el acto celebrado. Posteriormente se remitirá el contenido de los sobres "B" para que el personal técnico municipal emita informe en relación a los criterios de adjudicación no evaluables mediante fórmula, sin perjuicio de poder solicitar cuantos informes técnicos se estimen necesarios a los efectos de formular su propuesta de resolución. Recibidos los informes solicitados se constituirá la Mesa de Contratación, en acto no público, y valorará los informes y decidirá sobre la puntuación a asignar a cada empresa licitadora. La Mesa de Contratación, reunida en ACTO PÚBLICO, comunicará el resultado de la puntuación obtenida por cada empresa licitadora, e informará sobre las proposiciones admitidas, de las rechazadas y causa o causas de inadmisión, procediéndose a continuación a la apertura del

barruan sartuta dauden eskaintza ekonomikoak irakurriko dira. “C” gutun-azala irekitzeko jendaurreko egintza Orioko Udaleko kontratatzailearen profilean adierazitako toki eta egunean izango da. Kontratazio-mahaiari beharrezko iruditzen bazaio, “C” gutun-azalak udal teknikariei bidaltzea erabaki dezake, haiek azter ditzaten eta formula aritmetikoen bitartez ebaluatzekoak diren irizpideei buruzko txostena egin dezaten. Gero, kontratazio-mahaiak kontratuaren adjudikazio-proposamena aurkeztuko dio Alkatetzari.

13.- KONTRATUA ADJUDIKATZEA

Eskaintzak ireki eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, gehienez ere, bi hilabeteko epean egingo da kontratuaren adjudikazioa. Epe hori igaro eta oraindik adjudikaziorik egin ez bada, lizitatzaileek eskaintzak erretiratzeko eskubidea izango dute. Dena den, adjudikazioa nahitaez egin behar da, baldin eta aurkeztutako eskaintzaren batek administrazio baldintzen agirian eskatutako baldintzak betetzen baditu. Kasu horretan lizitazioa ezingo da hutsik laga. Edonola ere, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 152 artikuluan xedatutakoari jarraiki, kontratazio-organoak, adjudikazioa egin baino lehen, kontratua ez egitea erabaki dezake, herri-onurako arrazoiak direla-eta; edota tramitatutako prozeduran atzera egin dezake, prozedurak akats konponezinak baditu. Kontratuaren adjudikazioak beti arrazoitua izan behar du, eta parte hartu dutenei jakinaraziko zaie. Aldi berean, kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean ere argitaratuko da. Kontratazio-mahaiak egindako proposamena ikusita, eskaintza ekonomiko onena egiten duen enpresa lizitatzaileari eskatuko zaio ondorengo zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkez ditzala, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita hamar egun balioduneko epean:

a) Lizitatzaileak bere izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala. Beste pertsona edo

Sobre “C” (Criterios cuantificables por fórmulas) y a la lectura de las ofertas económicas contenidas en las mismas. El acto público de apertura de los sobres “C” se celebrará en el lugar y fechas indicados en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Orio. Si la Mesa de Contratación lo considera necesario acordará la remisión de los sobres “C” para que sean analizados por los técnicos municipales y emitan informe respecto de los criterios evaluables mediante fórmulas aritméticas. La Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato a Alcaldía.

13.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

La adjudicación del contrato deberá dictarse en el plazo máximo de dos meses a contar desde la apertura de las proposiciones. Transcurrido este plazo sin haberse producido la adjudicación, quienes liciten podrán retirar sus ofertas La adjudicación deberá dictarse en todo caso, siempre que alguna de las ofertas presentadas reúna los requisitos exigidos en el Pliego de cláusulas, no pudiendo en tal caso declararse desierta la licitación. No obstante, en los términos previstos en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, antes de dictar la adjudicación, podrá renunciar a celebrar el contrato por razones de interés público, o desistir del procedimiento tramitado, cuando éste adolezca de defectos no subsanables. La adjudicación del contrato, que en todo caso deberá ser motivada, se notificará quienes hayan licitado y, simultáneamente, se publicará en el perfil del contratante del órgano de contratación. A la vista de la propuesta de la Mesa de Contratación, se requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de las siguientes circunstancias:

a) Documento Nacional de Identidad si la empresa licitadora actúa en nombre propio. En el caso de que se actúe en representación de otra

erakunde baten izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala eta notario-ahalorde askietsia.	persona o entidad, Documento Nacional de Identidad, así como poder bastanteado.
b) Lizitatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze edo aldaketa eskritura aurkeztuko du, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, baldin inskripzioa derrigorrezkoa bada, aplikatu behar zaion merkataritzako legediaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lizitatzailearen jarduera zuzentzen duten arauak. Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide edo merkataritza erregistro bateko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie. Edo bestela, zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenekin bat etorriz.	b) Cuando el/la licitador/ra sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios/as no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
c) Indarrean dauden xedapenek agindu bezala, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak kitatuta daudela egiaztatzen duten agiriak.	c) Certificaciones acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
d) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan (JEZ) alta emanda dagoela egiaztatzea, hain zuzen ere, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean. Horretarako alta aurkeztuko da, baldin aurtengo ekitaldiari badagokio, edo JEZen azken ordainagiria gainerako kasuetan. Bi kasuetan erantzukizunpeko aitorpena ere aurkeztuko da, adierazteko zerga horren matrikulan ez duela bajarik hartu.	d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.
e) Enpresa lizitatzaileak kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala duela ziurtatu beharko du:	e) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional de la empresa:
e.1) Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa: Negozioen urteko bolumena, eskura dauden	e.1) Solvencia económica y financiera: Volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función

azken hiru urteetatik ekitaldi onenekoak (enpresariaren jarduerak hasteko edo eratzeko datak kontuan hartuta) eta 60.000 euro edo gehiagoko eskaintzak. Enpresa Erregistroan inskribatuta badago, lizitatzailearen edo izangaiaren negozioen urteko bolumena bere urteko kontuen bidez egiaztatuko da (onartutako edo Merkataritza Erregistroan jasotako kontuak), eta bestela, berez inskribatuta egon behar duen Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuen bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute urteko bere negozioen bolumena.

e.2) Kaudimen teknikoa: Honela akreditatu beharko da:

1) Azkeneko bost urteetan egindako antzeko lanen zerrenda: diru-kopurua, datak eta hartzailea —publikoa edo pribatua— adierazita. Egindako hornidurak egiaztatzeko, organo eskudunek egindako edo ikusonetsitako frogagiriak aurkeztuko dira, baldin hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan bada; eta hartzailea pribatua izan bada, horrek egindako ziurtagiri baten bidez edo, ziurtagiri hori eduki ezean, enpresariak egindako aitorpen baten bidez frogatuko da; kasu bakoitzean, agintaritza eskudunak zuzenean emango dio kontratazio organoari ziurtagiri horien berri.

2) Enpresa lizitatzaileak buru bat izango du, eta horrek bere gain hartuko ditu mantentze-lanen enpresarekiko solaskidetza eta ordezkaritza.. Pertsona horrek gutxienez 5 urteko eskarmentua izango du antzerako lanetan. Esperientzia teknikoa frogatzeko, ziurtagiriak edo fidatzekoak diren beste bitarteko batzuk aurkeztuko dira. Kaudimena egiaztatzeaz gain, lizitatzaileek euren eskaintzetan zehaztutako bitarteko materialak eta giza baliabideak jarriko dituzte, eta horiek kontratura adskribatuta egotea funtsezko obligazioa izango da. Horregatik, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 76.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, baldintza hori ez

de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 60.000 euros. El volumen anual de negocios de la empresa licitadora o candidata se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrita en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Las personas empresarias individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

e.2.) Solvencia técnica: Deberá acreditarse por los medios siguientes:

1) Relación de trabajos similares ejecutadas en el curso de los últimos cinco años avalada por certificados de buena ejecución, expedidos por el promotor de las obras. Estos certificados indicarán: promotor, denominación y lugar de ejecución de la obra, importe de adjudicación, importe de liquidación fecha de inicio, fecha de finalización. Será requisito mínimo a acreditar haber realizado en los último tres años tres suministros relacionados con el objeto del contrato, de igual o mayor importe de licitación.

2) La empresa licitadora deberá contar con una persona responsable que asumirá la interlocución y representación de la empresa mantenedora.. Dicha persona dispondrá una experiencia mínima de 5 años como responsable de servicios similares.. La acreditación de la experiencia, se avalará mediante certificados de empresa, u otros medios suficientemente fiables. La acreditación de la solvencia se complementará, además con los medios materiales o personales que las personas licitadoras especifiquen en sus ofertas, cuya adscripción al contrato tendrá carácter de obligación contractual esencial, por lo que al amparo de lo previsto en el artículo 76.2 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del mismo a los efectos

betetzea kontratua suntsiarazteko kausa izan daiteke, 211.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako.	señalados en el artículo 211,f).
f) Baldintza Teknikoen Agiriko 17 atalean adierazitako hizkuntza-baldintzak betetzen direla ziurtatzea.	f) Acreditar el cumplimiento de los requisitos indicados en la cláusula 17 del presente pliego.
g) Behin betiko bermea jarri izanaren frogagiria.	g) Justificante de haber constituido la garantía definitiva.
h) 300.000 euroko erantzukizun zibileko aseguru-poliza kontratatuta dagoela egiaztatzea, polizaren eta dagokion ordainagiriaren bidez. Oharra: a), b) eta e) letretan adierazitako zirkunstantziak honela egiaztatu ahal izango dira: Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen Erregistro Ofizialeko ziurtagiri bidez; Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Estatuko Erregistro Ofizialeko ziurtagiri bidez; edo Europako erkidegoko sailkapeneko ziurtagiri bidez, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 97 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. Kasu horretan, ziurtagiriarekin batera lizitatzailearen zinpeko aitorpena aurkeztu beharko da, azaltzen duena ziurtagiri horretan adierazitako zirkunstantziek ez dutela inolako aldaketarik izan. adjudikazio dataren aurreko urtean Orioko Udalak izapidetutako beste kontratazio-espediente baterako A atalean eskatutako dokumentazioa aurkeztu dutenek ez dute berriz aurkeztu beharrik izango, baldin eta agiri horietan aldaketarik egon ez bada. Zirkunstantzia hori erantzukizunezko aitorpenaren bidez agerraraziko dute. Aurreko hamar eguneko epea bukatu eta hurrengo bost egun baliodunetan egingo da adjudikazioa, betiere lizitatzaileak adierazi zaizkion dokumentuak aurkeztu baditu eta behin betiko bermea jarri badu. Eskakizun horiek zehaztutako epean bete ez direlako, adjudikazioa egin ez bada, beste deialdi bat egin aurretik, adjudikazioa hurrengo lizitatzaileari edo lizitatzaileei adjudikatzeko aukera du Administrazioak, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera, betiere hala egitea posible bada eta adjudikaziodun berria ados badago. Egoera horretan, hamar egun	h) Acreditación de tener contratada una póliza de seguro de Responsabilidad Civil por importe de 300.000 euros de cobertura, mediante póliza y recibo correspondiente. Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 97 de la LCSP En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador/ra en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación. Quienes hubieran presentado la documentación requerida en el apartado A para otro expediente de contratación tramitado por el Ayuntamiento de Orio, dentro del año anterior a la fecha de la adjudicación, quedarán exentos/as de la obligación de presentarla nuevamente, siempre que no hubiera modificaciones en la misma y haciendo constar dicha circunstancia mediante declaración responsable. La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva. Cuando no proceda la adjudicación por no cumplir éste adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar una nueva adjudicación al licitador o licitadores siguientes a aquél, por el orden en que

balioduneko epea irekiko da aipatu berri den guztia burutzeko. Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 152.2 artikuluan aurreikusten duenari jarraituz, kontratua egiten ez bada, edota adjudikazioaren aurretik kontratazio-organoak erabakitako prozedura honi uko egiten bazaio, Administrazioak zehaztuko du lizitatzaileei eragindako gastuaren zenbatekoa, aurretik haiekin egon eta justifikazioak entzun ondoren. Aurkeztutako eskaintzak, bai onartutakoak bai ireki gabe baztertutakoak edo ireki ondoren atzera botatakoak, bere espedientean artxibatuko dira. Kontratua adjudikatu ondoren errekurtsoak jartzeko epea irekiko da. Epe horretan errekurtsorik jarri ez bada, proposamenarekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura utziko da. Dokumentazio hori interesdunen eskura jartzen denetik hilabeteko epean (1 hilabete) inork jasotzen ez badu, administrazioak erabaki dezake pertsona edo enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa suntsitzea. Kontratua lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da. Administrazioaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, atzerapenak eragindako kalte-ordainak ordainduko zaizkio enpresa adjudikaziodunari.	hayan quedado clasificadas sus ofertas, siempre que ello fuese posible y que la nueva empresa adjudicataria haya prestado su conformidad, en cuyo caso se concederá a éste un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente. Al amparo de lo previsto en el art. 152.2 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento acordado por el órgano de contratación antes de la adjudicación, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a quienes hayan licitado será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquellos. Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los y las interesadas. Transcurrido el plazo de 1 mes desde que dicha documentación quede a disposición de los y las interesadas, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las personas o empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada. El contrato se formalizará en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello. En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables a la Administración, se indemnizará a la empresa adjudicataria de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.
14.- KONTRATUA FORMALIZATZEA Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da kontratua, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 153 artikuluan xedatu bezala; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da.	**14.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO** El contrato se formalizará conforme a lo previsto en el artículo 153 de la LCSP en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello.
III. KONTRATUAREN EXEKUZIOA	**III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO**

15.- KONTRATUAREN ARDURADUNA Orioko Udaleko Bulego teknikoko burua izango da kontratu hau gauzatzearen arduraduna, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62. artikuluan xedatutakoaren arabera.	**15.- RESPONSABLE DEL CONTRATO** En el presente contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62 de la LCSP se designa como responsable de la ejecución del contrato a la responsable de la Oficina Técnica del Ayuntamiento de Orio.
16.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA Kontratua enpresa adjudikaziodunaren gain eta kontura exekutatuko da, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 197 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. Kontratua betetzeko, plegu honetan jasotako klausulak eta, halakorik balego, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek. Enpresa adjudikaziodunari edo bere mendeko pertsonei leporatu ahal zaizkien ekintzengatik edo ez-egiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake. Kontratista berari egoztekoak diren arrazoiak tarteko, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutu bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: a) kontratua bertan behera uztea; edo b) Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 192 eta 193. artikuluetan aurreikusitako zigorrak jartzea. Kontratuaren xedea gaizki betetzen denean, kontratazio-organoak zigorrak jarri ahal izango ditu, larritasunaren araberako proportzioan, kontratuaren adjudikazio-prezioaren % 1etik % 10era bitartean. Kontratazio-organoak jarriko ditu zigor horiek, aurretik dagokion espedientea tramitatu ondoren. Tramitazioan entzunaldia emango zaio enpresa kontratistari eta, halakorik balego, abal-emaileari. Baliabide materialei dagokienez, Orioko Udalak jarriko ditu espedienteen karpetak eta artxibo-kutxak; gainerako gastuak erakunde adjudikaziodunaren kontura izango dira.	**16.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO** La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, con arreglo al artículo 197 de la LCSP El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa adjudicataria o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo. Cuando la empresa contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en los artículos 192 y 193 de la LCSP En el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato, el órgano de contratación podrá imponer penalidades, en proporción a la gravedad, por importe entre 1% y el 10% del precio de adjudicación del contrato. Estas penalidades se impondrán por el órgano de contratación, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia a la empresa contratista, y en su caso, al avalista. En lo que respecta a los recursos materiales, el Ayuntamiento de Orio aportará las carpetas de expedientes y cajas archivadoras, corriendo el resto de los gastos a cargo de la entidad adjudicataria .

17.- KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK	**17.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN**
17.1. Hizkuntza arloan. Eskubideak eta betebeharrak euskararen erabileran.	**17.1. Materia lingüística. Derechos y obligaciones en el uso del euskera**
1.- Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Orioko Udalean eta Udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko araudia ematen duen Udal Ordenantza. Enpresa adjudikaziodunak administrazioaren hizkuntz araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; era berean, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.	1.- Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6 y regulado por la Ley 17/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla. Se dará cumplimiento, así mismo, de LAS NORMAS ESTABLECIDAS EN LA ORDENANZA MUNICIPAL PARA LA NORMALIZACIÓN DEL EUSKARA EN EL AYUNTAMIENTO Y MUNICIPIO DE ORIO. La empresa adjudicataria actuará de conformidad con las normas lingüísticas que de hecho se apliquen en la administración contratante, en todos los cometidos objeto del contrato. Asimismo, las relaciones tanto verbales como escritas de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última.
2.- Enpresa adjudikaziodunak mantentze-lanetako teknikari bat jarriko du (1. mailako ofiziala), administrazioarekin harreman zuzena izan behar duenez, euskaraz lan egiteko gaitasuna izango du. adjudikazioa egin aurretik langile horrek Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila (2. HE-aren parekoa) duela frogatu beharko du, ahozko trebetasunean. Era berean, Enpresa eta Udalaren arteko solaskide izango den langileak ere jarraipen bilerak euskaraz egiteko gaitasuna izan beharko du. adjudikazioa egin aurretik langile horrek Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila (2. HE-aren parekoa) duela frogatu beharko du, ahozko trebetasunean. Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabili ahal izango dira: 1. Zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako hizkuntza gaitasuna daukatela ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo, 2. Administrazioak erabakitako froga egitea.	2.- La empresa adjudicataria pondrá a disposición del contrato una persona técnica de mantenimiento (oficial de 1ª). Puesto que esa persona va a tener relación directa con el personal del Ayuntamiento, deberá estar capacitada para trabajar en euskera, y deberá justificar obligatoriamente el nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia (asimilable al perfil lingüístico 2) a nivel oral. Igualmente, la persona responsable designada como interlocutora en la relación con el Ayuntamiento deberá estar capacitada para realizar las reuniones de seguimiento en euskera. Antes de la adjudicación deberá justificar obligatoriamente el nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia (asimilable al perfil lingüístico 2) a nivel oral. La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de alguna de las siguientes maneras: – La presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o – La realización de una prueba decidida por la administración.

3.- Administrazio kontratatzailearekin euskara erabiliko da oro har kontratuaren ondorioz sortzen diren harremanetan. Ahozko harremana euskaraz izango da. Kontratatutako enpresan euskara maila egokia duen pertsonarik ez badago, enpresak bitartekoak edo hizkuntza gaitasun nahikoa duten pertsona egokiak jarri beharko ditu administrazioarekin harremanak euskaraz izateko. Idatziak euskaraz edo elebitan idatziko dira, memoriak, txostenak, lan parteak eta fakturak bereziki.	3.- Normalmente se utilizará el euskera con la Administración contratante, en todas aquellas relaciones que se den como consecuencia del contrato. La comunicación oral se realizará en euskera. En caso de que no exista en la empresa persona alguna con buen conocimiento de euskera, la empresa deberá disponer de inmediato los medios necesarios o bien el personal con suficiente capacidad lingüística en euskera para poder comunicarse en dicha lengua con la administración. Todos los escritos se redactarán en euskera o bilingüe, memorias, informes, partes de trabajo y facturas fundamentalmente.
4.- Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzok betetzen ez badira, kontratua bukatu daiteke, lege horren 211.f) artikuluaren arabera.	4.-Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.
5.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluen arabera, kontratuaren arduradunak ikuskatuko du ea kontratuko hizkuntza-baldintzak betetzen diren, segimendua egingo du, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu. Ikuskapena ez da bukaeran bakarrik egingo; aitzitik, jarraitua izango da.	5.- De conformidad con el artículo 62 y 210 de la LCSP, la persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento condiciones lingüísticas del contrato, hará seguimiento, adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin. La inspección se realizará no solo a su finalización sino de modo continuado
17.2. Enpresa adjudikaziodunaren lan eskubideak eta betebeharrak	**17.2. Derechos y obligaciones laborales de la empresa adjudicataria**
1.- Kontratuak derrigorrez bete beharko ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden eta aplikagarri diren legezko, arauzko eta hitzarmenezko xedapenak. Kontratua indarrean den bitartean, kontratuaren hasierako plantillan aldaketak gertatzen badira (bai erretiro, heriotza, borondatezko baja, kaleratze, aldi baterako ezintasun, ezintasun iraunkor eta abarrengatik, bai zerbitzuaren beharrengatik), baja hori bete aurretik adjudikaziodunak Udalari horren berri emango dio. adjudikaziodunaren ardura izango da bere zerbitzuan izango dituen langileen kontratazioa eta horien prestakuntza.	1.- El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarais y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo Durante la vigencia del contrato y siempre que se produzca una variación en la plantilla con que se inicia el mismo, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez, etc. o cualquier otra que se produzca por necesidades del servicio la empresa adjudicataria está obligada a dar cuenta al Ayuntamiento previamente a cubrir la baja causada. Será de cuenta y cargo de la empresa

	adjudicataria exclusivamente la contratación del personal a su servicio y su formación.
2.- Orioko Udalak ez du inongo harreman juridikorik izango adjudikaziodunarentzat lanean diharduten langileekin, ez agiri hauen xede den kontratua indarrean den bitartean ez kontratua bukatu ondoren ere. Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei zein hitzarmen kolektibo aplikatu zaien adierazi beharko dute lizitatzaileek, adjudikazioa lortzen badute. Halaber, behartuta egongo dira behin kontratua adjudikatu eta gero langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematera.	2.- El Ayuntamiento de Orio no tendrá relación jurídica alguna con el personal al servicio de la adjudicataria durante el plazo de vigencia del contrato objeto de este pliego ni al término del mismo. Quienes liciten deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios. Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a las personas trabajadoras.
3.- Hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du enpresa adjudikaziodunak, kontratua gauzatzen den denbora guztian, beti ere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, txikiagoa izan. 4. Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bukatu daiteke, lege horren 211.f) artikuluaren arabera.	3.- La empresa adjudicataria deberá a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel 4.Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.
18.- ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA EXEKUTATZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE	**18.- RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA POR DAÑOS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO**
Enpresa adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu kontratua betetzeak dakartzan lanen ondorioz hirugarrengoei egindako kalteak eta galerak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginak 214 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. Horren ondorioetarako, 300.000 euroko aseguru-poliza bat izenpetu beharko du. Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen denbora osoan.	La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 214 del TRLCSP, a cuyo efecto deberá suscribir una póliza de seguro por importe de 300.000 euros Dicha cobertura deberá mantener su vigencia en todo el período de duración del contrato.
19. KONTRATUA ALDATZEA	**19. MODIFICACIONES DEL CONTRATO**
Behin kontratua burutzen denean, interes	Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán

publikoak eragindako aldaketak bakarrik sartu ahalko dira, klausula honetan ezarritako kasuetan edo Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 205. artikuluan jarritako kasuetan eta mugekin. Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, proposamena idatziko dute dagokion departamentuak eta kontratuaren arduradunak, aldaketa arrazoitzen, deskribatzen eta baloratzen duten agiriekin batera. Administrazioak enpresa kontratistari entzunaldia emango dio, aldaketa onartu aurretik. Kontratazio organoak onartu beharko ditu aldaketok; baina, aurretik, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 191 eta 207 artikuluetan aurreikusitako prozedura tramitatuko da eta dokumentu administratiboa formalizatuko da, lege bereko 153. artikuluan xedatutakoaren arabera, behin betiko bermea berregokituta, hala behar bada.

20.- KONTRATUA BUKATZEKO ARRAZOIAK

Kontratua bukatzeko arrazoiak izango dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211 artikuluan aurreikusitakoak, bai eta lege bereko 313 artikuluan bereziki zerbitzu-kontratuetarako jasotakoak. Kontratua bukatzeko berariazko arrazoia izango da administrazioarekin kontratatzeko betekizunak bat-batean galtzea (kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena galtzea eta kontratatzeko debekuren bat izatea), Sektore Publikoko Kontratuen Legean jartzen duen moduan.

21.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari honakoak dagozkio: a) kontratua interpretatzea b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak argitzea c) interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea d) kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta horiek zehaztutako baldintza eta ondorioak betez.

introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en art. 205 de la LCSP. Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato el departamento correspondiente junto con el responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

20.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 de la LCSP, así como las recogidas en el artículo 313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular. Se establece como causa expresa de resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad de la empresa contratista y no estar incurso en ninguna causa de prohibición de contratar) en los términos establecidos en la LCSP.

21.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

22.- KONTRATUA HIRUGARRENEI LAGATZEA. AZPIKONTRATAZIOA

Orioko Udalak berariaz baimendu ezean, adjudikaziodunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu. Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, adjudikaziodunak ezingo du lanen zati bat hirugarren batekin hitzartu edo azpikontratatu.

23. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA

Enpresa adjudikaziodunak honako erregelamendua bete beharko du: 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 95/46/CE Zuzentaraua indargabetzen duena (Datuak babesteko erregelamendu orokorra).

III.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

24.- IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Klausulen agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, honako hauek bete beharko dira: a) Sektore Publikoko Kontratuen Legea; b) Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra; c) Eta kasuan kasu, Administrazio Publikoen kontratazioan aplika daitezkeen arauak. Administrazio-klausulen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

25.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

22.- CESIÓN DEL CONTRATO A TERCEROS. SUBCONTRATACIÓN

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento de Orio, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad. La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar ni concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

23. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

La empresa adjudicataria deberá cumplir lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento General para la protección de datos).

III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

24.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

Era berean, kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakorekin bat etorriz. Kontratua interpretatzetik, aldatzetik, bukatzetik eta horren ondorioetatik sortzen diren auziak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Horretarako hartutako akordioek administrazio-bidea agortuko dute. Akordio horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen legean xedatutakoarekin bat etorriz; dena den, 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 123 eta 124. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango dute. Orio, 2021eko martxoa	**25.- JURISDICCIÓN COMPETENTE** Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo prevista por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 de 5 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Orio, marzo de 2021

ANEXO I
DEUC

ANEXO II

D./Dña. ....., mayor de edad, con DNI nº.....actuando en nombre propio o en representación de la(s) empresa(s) ....., mediante la presente designo a efectos de lo dispuesto en el artículo 41 de la Ley 39/2015, como medio preferente a efectos de cualquier notificación que el Ayuntamiento deba realizar con motivo de esta licitación, el siguiente número de teléfono y de dirección de correo electrónico: Teléfono(s): ..... Correo Electrónico..... Dirección postal:

..... (Empresas) – NIF de la(s) enpresa(s) IFK:

..... (Personas físicas) – DNI del licitador: .....

En .....a .....de.....de 2021 Fdo:

ORIOKOUDALA

ANEXO III

PROPUESTA

D....., con domicilio en ..... CP....., D.N.I. nº....., teléfono ..... .en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de ....., con domicilio en ....., teléfono ....., y D.N.I. nº.....), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Orio para el SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES TÉRMICAS EN LOS EDIFCIOS E INSTALACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE ORIO

DECLARO

1º) Que me comprometo a la prestación del citado servicio en los siguientes precios:

Que me comprometo al servicio de mantenimiento preventivo y legionella por el precio de..... €, más..... €, correspondientes al.....% de I.V.A, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

Que, en relación con las prestaciones de mantenimiento correctivo, propone su realización por las siguientes tarifas,

* Trabajos de mantenimiento, coste de mano de obra correctivo: ..... € + ... (IVA del ...%)=..... €/año

* Descuento sobre materiales: ..... % sobre PVP

2º Que conozco los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º.- Que cumplo con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la ejecución del contrato.

4º.- Que asimismo me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.

En ..... a ..... de ..... de 2021

Fdo:

I. ERANSKINA
DEUC

II. ERANSKINA

..... jaunak/andreak (adinez nagusia; NAN: .....) bere izenean edo ..... enpres(ar)en ordezkari gisa, honako helbide hau izendatzen du, lizitazio hau dela-eta edozein jakinarazpen jasotzeko; eta hori 39/2015 Legeak 41. artikuluan xedatutakoari jarraiki: Telefonoa(k): ..... Helbide elektronikoa: ..... Posta helbidea: ..... (Enpresak) – Enpres(ar)en IFK:

..... (Pertsona fisikoak) – Lizitatzailearen NAN:

...., 2021ko.....ren .....(e)an sinadura

III. ERANSKINA

ESKAINTZA

Lizitatzailearen datuak: Izen-abizenak ..... Helbidea ..... Posta Kodea ..... Nortasun-agiria ..... Telefonoa ..... Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero) Izen-abizenak ..... Helbidea ..... Posta Kodea ..... Nortasun-agiria edo IFK (pertsona juridikoa bada): ..... Telefonoa ..... ORIOKO UDALAREN ERAIKIN ETA INSTALAZIOETAKO INSTALAZIO TERMIKOEN MANTENTZE-ZERBITZUA egiteko Orioko Udalak deitutako prozeduraren berri izan dut, eta hona hemen nire
ADIERAZPENA:

I. Hitz ematen dut kontratuan ezarritako mantenu-prebentiboa burutuko dudala …… eurotan, gehi beste …….. euro, BEZaren % 21ri dagokiona. Prezio horren barruan gastu guztiak sartzen dira, zergak, gastuak, tasak eta edozein arlo fiskalen arbitrajea, bai eta kontratistaren irabazi industriala ere. Hitz ematen dut kontratuan ezarritako mantenu zuzentzaileko zerbitzua burutuko dudala hurrengo prezioetan: .Langilearen mantenu lana prezioa/orduko…… eurotan, gehi beste …….. euro, BEZaren % 21ri dagokiona. .Materialaren gaineko deskontua: prezioari aplikatuko zaion %.....

2.- Administrazio-klausula zehatzen eta teknikoen agiria, eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak ezagutzen ditut. Horiek horrela, nire gain hartu eta ontzat ematen ditut oso-osorik.

3.- Kontratuak burutzeko indarrean dagoen araudiak eskatutako baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditut.

4.- Era berean, lanaren zein zergen arloan legeak dioena edo araututa dagoena bete beharko dut.

.....-(e)n, 2021eko ..... –ren .....-(e)an sinadura